

BONSAI



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
DANSK	12
ÍSLENSKA	14
NORSK	16
SUOMI	18
SVENSKA	20
ČESKY	22
ESPAÑOL	24
ITALIANO	26
MAGYAR	28
POLSKI	30
LIETUVIŲ KLB	32
PORTUGUÊS	34
ROMÂNÀ	36
SLOVENSKY	38
БЪЛГАРСКИ	40
HRVATSKI	42
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	44
РУССКИЙ	46
SRPSKI	48
SLOVENŠČINA	50
TÜRKÇE	52
عربي	54

This bonsai tree is a *Ficus microcarpa* Ginseng. It has been developed by grafting two different species of *Ficus* together. The art of cultivating bonsai trees first originated in China and was adopted in Japan around the year 1000 AD. The word "bonsai" comes from the Japanese "bon," meaning tray, and "sai," meaning tree. The goal of cultivating bonsais is to recreate nature in miniature and to make the tree look much older than it actually is. The tree and the pot should form a single harmonious unit and complement one another.

Care instructions

1. Protect the plant against cold and draught during transport.
2. Place the plant in a light area, but out of direct sunlight. Do not place the plant above a radiator or in a draught. The plant can be placed outside if the outdoor temperature doesn't fall below 12°C (54°F).
3. The plant may lose some of its leaves 2-3 weeks after purchase. This is normal as the plant is sensitive to changes. Other reasons for loss of leaves may be draught or too little light.
4. Water your plant moderately. If the temperature rises, you should water more often. When watering smaller bonsais, submerge the plant with the plastic inner pot completely in water. When the air bubbles stop rising, lift up the pot and let the water drain off. Remove water that might be left in the saucer a few hours after watering. If you can't submerge the plant, water it by pouring water on the saucer. Keep the soil moist but don't give the plant

too much water. Overwatering is the most common cause of death in bonsai trees.

5. Mist daily to maintain humidity.

6. When watering, fertilize every second month during spring and summer. As bonsai trees are fragile, use half the amount of fertilizer recommended for other green plants. Fertilize less frequently during winter.

7. To keep the shape of your bonsai tree, pruning is needed, but don't take away too much. The best time to cut off shoots is in spring and summer.

8. Re-potting is needed when the roots push the plant out of the pot. Use a porous soil mix to give more air to the roots. Re-potting should only be done during spring/summer every 2-3 years.

Dieser Bonsai ist ein *Ficus microcarpa* Ginseng. Er bekam seine besondere Form durch das Pfropfen von zwei verschiedenen Ficusarten.

Die Bonsaiaufzucht erfordert Geduld und Einsatz. Die Kunstform ist vom Ursprung her chinesisch und kam vor ca. tausend Jahren nach Japan. Die Bezeichnung Bonsai stammt vom japanischen "bon" für Topf und "sai" für Baum. Ziel dabei ist, die Natur in Miniatur neu zu erschaffen und die Bäume bedeutend älter wirken zu lassen als sie sind. Wichtig ist auch, dass Baum und Topf eine harmonische Einheit bilden.

Pflegeanleitung

1. Die Pflanze auf dem Transport vor Kälte und Zugluft schützen.
2. Den Topf ins Licht stellen, aber direkte Sonnenbestrahlung vermeiden. Pflanzen nicht über Heizkörper oder in Zugluft stellen. Wenn die Temperatur nicht unter 12° C sinkt, kann die Pflanze draußen stehen.
3. In den ersten 2-3 Wochen nach dem Kauf kann es möglich sein, dass die Pflanze Blätter verliert. Das ist normal, da Pflanzen Veränderungen gegenüber empfindlich reagieren. Andere Ursachen für den Verlust von Blättern können Zugluft oder zu wenig Licht sein.
4. Mäßig gießen. Bei höheren Temperaturen häufiger gießen. Kleinere Bonsaipflanzen können mit dem Kunststoff-Blumentopf in Wasser getaucht werden. Wenn keine Luftblasen mehr aufsteigen, den Topf herausnehmen und das Wasser ablaufen lassen. Wasser, das sich einige Stunden später im Untersetzer sammelt, abgießen. Besteht keine Möglichkeit, den Blumentopf

in Wasser zu tauchen, kann der Bonsai durch Gießen in den Untersetzer gewässert werden. Die Erde feucht halten, aber nicht zuviel gießen. Das ist eine der häufigsten Ursachen, warum Bonsais nicht überleben.

5. Zur Verbesserung der Luftfeuchtigkeit kann man den Bonsai täglich mit Wasser besprühen.

6. Im Frühjahr und Sommer einmal alle 2 Monate düngen. Bonsais sind empfindlich; daher nur die Hälfte der üblichen Düngermenge verwenden. Im Winter seltener düngen.

7. Zur Erhaltung der Form muss der Bonsai beschnitten werden. Nicht zuviel wegnehmen. Frühjahr und Sommer sind die beste Zeit zum Beschneiden der Pflanzen.

8. Wenn die Wurzeln die Pflanze im Topf anheben, müssen Bonsais umgetopft werden. Eine lockere Erdmischung benutzen, damit die Wurzeln mit Sauerstoff versorgt werden. Nur alle 2 bis 3 Jahre im Frühjahr/Sommer umtopfen.

Ce bonsaï est un *Ficus microcarpa* Ginseng. Il est issu de la greffe de deux espèces de *Ficus*.

L'art de cultiver les bonsaïs a vu le jour en Chine avant de conquérir le Japon autour de l'an 1000 après JC. Le terme « bonsaï » vient du japonais « bon » qui veut dire plateau et « sai » qui signifie arbre. Le but recherché est d'évoquer la nature en miniature et de faire paraître l'arbre beaucoup plus vieux qu'il n'est. L'arbre et le support doivent bénéficier l'un de l'autre pour former une seule unité harmonieuse.

Conseils d'entretien

1. Pendant le transport, protéger la plante du froid et des courants d'air.
2. Placer la plante à la lumière sans l'exposer directement au soleil. Ne pas la placer au-dessus d'un radiateur ou dans un courant d'air. Si la température ne descend pas en dessous de 12°C (54°F), elle peut être placée dehors.
3. La plante est susceptible de perdre quelques feuilles 2-3 semaines suivant l'achat, c'est une réaction tout à fait naturelle aux changements. Les courants d'air ou trop peu de lumière peuvent également en être la cause.
4. Arroser la plante avec modération et plus souvent quand la température augmente. Pour un petit bonsaï, l'immerger avec son pot intérieur en plastique. Une fois que les bulles d'air cessent de remonter, sortir le pot de l'eau et laisser l'eau s'écouler. Quelques heures après l'arrosage, retirer l'eau de la coupelle. Si vous ne parvenez pas à immerger le pot, arrosez la plante en versant de l'eau dans la coupelle. Tachez de

garder le terreau humide mais ne donnez pas trop d'eau à la plante car c'est une des principales causes de la mort des bonsaïs.

5. Vaporiser de l'eau quotidiennement.

6. Pendant l'arrosage, ajouter un engrais un mois sur deux au printemps et en été.

Le bonsaï est un arbre fragile : n'utiliser que la moitié de la dose recommandée pour les autres plantes. Ajoutez moins d'engrais l'hiver.

7. Pour que votre bonsaï conserve sa forme, il faut le tailler mais sans excès.

Le printemps et l'été sont les meilleurs moments pour couper les pousses.

8. Il est nécessaire de repoter quand les racines poussent la plante hors du pot.

Utiliser un substrat moins fin pour donner plus d'air aux racines. Le repotage se fait au printemps ou en été, tous les 2 ou 3 ans.

Dit bonsaiboompje is een *Ficus microcarpa* Ginseng. Het heeft zijn uiterlijk gekregen doordat men twee verschillende ficussoorten heeft gekruist.

De kunst van het kweken van bonsaiboompjes komt oorspronkelijk uit China en is in ca. 1000 na Chr. naar Japan gekomen. De naam 'bonsai' komt van het Japanse 'bon', dat 'bloempot' betekent, en 'sai', 'boom'. Het doel van het kweken van bonsaiboompjes is het herscheppen van de natuur in miniatuur en te zorgen dat het boompje er veel ouder uitziet dan het in werkelijkheid is. Het boompje en de pot moeten een harmonieus geheel vormen en elkaar aanvullen.

Onderhoud

1. Bescherm de plant tijdens het transport tegen kou en tocht.
2. Zet de plant op een lichte plaats, maar niet in direct zonlicht. Zet hem niet op een radiator of op de tocht. De plant kan buiten staan als de temperatuur niet beneden de 12°C komt.
3. 2-3 weken na de aankoop kan de plant blad verliezen. Dat is heel normaal omdat hij gevoelig is voor veranderingen. Andere oorzaken voor als de plant blad verliest, kunnen zijn dat hij op de tocht staat of te weinig licht krijgt.
4. Geef matig water. Als de temperatuur stijgt, vaker water geven. Kleine bonsaiboompjes kan je water geven door de plant en de kunststof binnenpot in water te zetten. Als het water niet meer borrelt, til je de pot er weer uit en laat je het water uitlekken. Als er na een paar uur nog water op de schotel ligt, is het beter dat af te

gieten. Is het niet mogelijk de plant in water te zetten, kan je de plant water geven door water op de schotel te gieten. Hou de aarde vochtig, maar geef niet te veel water. Te veel water is de meest voorkomende oorzaak dat bonsaiboompjes doodgaan.

5. Douche de plant bij voorkeur elke dag voor meer luchtvochtigheid.

6. In het voorjaar en de zomer om de maand voeding toevoegen tijdens het water geven. Bonsaiboompjes zijn zeer gevoelig, dus geef half zoveel voeding als aan andere planten. Geef in de winter minder vaak voeding.

7. Om te zorgen dat je bonsaiboompje zijn vorm behoudt, moet het worden gesnoeid. Maar knip niet teveel weg. Het voorjaar en de zomer zijn de beste tijd om de plant te snoeien.

8. Een bonsai moet worden verplant als er wortels omhoog komen in de pot. Gebruik een grof aardemengsel dat zuurstof naar de wortels doorlaat. Verplant de bonsai slechts om de 2-3 jaar en uitsluitend in het voorjaar/de zomer.

Dette bonsai-træ er en Ficus Microcarpa Ginseng. Den er udviklet ved at pøde to forskellige Ficus-arter.

Dyrkning af bonsai-træer opstod i Kina og kom til Japan omkring år 1000. Ordet "bonsai" stammer fra det japanske "bon," som betyder bakke, og "sai," der betyder træ. Målet med at dyrke bonsai-træer er at genskabe naturen i miniatureformat og få træet til at se meget ældre ud, end det er. Træet og urtepotteskjuleren skal udgøre et harmonisk hele og supplere hinanden.

Plejeanvisninger

1. Beskyt planten mod kulde og træk under transport.
2. Placeres lyst, men ikke i direkte sollys. Undgå at placere planten over en radiator eller i træk. Planten kan placeres udendørs, hvis temperaturen ikke falder til under 12°.
3. Planten taber måske nogle af bladene 2-3 uger, efter du har købt den. Det er helt normalt, fordi planten er følsom over for forandringer. Det kan også være, fordi planten er udsat for træk eller får for lidt lys.
4. Vandes moderat. Hvis det bliver varmere i vejret, skal du vande oftere. Når du vander små bonsai-træer, skal du nedsænke planten og den indvendige skjuler af plast fuldstændig i vand. Når der ikke kommer flere luftbobler, løftes planten og skjuleren op, så vandet kan løbe fra. Hæld evt. vand i underskålen ud et par timer efter vanding. Hvis du ikke kan nedsænke planten i vand, kan du vande den ved at hælde vand i underskålen. Hold jorden fugtig, men undgå at overvande. Overvanding er den mest almindelige årsag til, at bonsai-træer går ud.

5. Sprøjt med en forstøver hver dag for at bevare luftfugtigheden.
6. Giv gødning i forbindelse med vanding hver anden måned i løbet af foråret og sommeren. Bonsai-træer er skrøbelige, og derfor skal du kun bruge halvt så meget gødning som til andre grønne planter. Om vinteren gødes sjældnere.
7. Det er nødvendigt at klippe bonsai-træet til for at bevare formen, men fjern ikke for meget. Forår og sommer er de bedste tidspunkter at fjerne skud.
8. Hvis rødderne skubber planten ud af urtepotteskjuleren, skal den plantes om. Brug en porøs jordblanding, der giver rødderne masser af luft. Omplantning må kun ske i løbet af foråret/sommeren hvert 2.-3. år.

Latneskt heiti þessa bonsai trés er *Ficus microcarpa* Ginseng. Það hefur verið ræktað með því að blanda saman tveimur *Ficus* tegundum.

Listin að rækta bonsai tré á uppruna að rekja til Kína og var tekin upp í Japan um það bil árið 1000 e.Kr. Orðið „bonsai“ er sett saman úr japönsku orðunum „bon“, sem þýðir bakki, og „sai“, sem þýðir tré. Markmiðið með ræktun bonsai trjáa er að líkja eftir náttúrunni í smækkaðri mynd og að láta tréð líta út fyrir að vera mun eldra en það er. Tréð og potturinn sem það er í ættu að mynda eina heild og bæta hvort annað upp.

Umhirðuleiðbeiningar

1. Verndið plöntuna gegn kulda og trekki meðan á flutningi stendur.
2. Setjið plöntuna í birtu, en ekki í beint sólarljós. Hafið hana ekki beint yfir miðstöðvarofni eða þar sem er dragsúgur. Plöntuna má hafa utandyra ef hitastigið fer ekki niður fyrir 12°C.
3. Plantan gæti fellt einhver lauf um 2-3 vikum eftir kaupin. Það er eðlilegt þar sem hún er næm fyrir breytingum. Aðrar ástæður fyrir laufmissi gætu verið dragsúgur eða of lítil birta.
4. Vökvaðu plöntuna þína hóflega. Ef hitastig hækkar þarf að gera það oftar. Þegar lítil bonsai tré eru vökvuð þarf að leggja plöntuna með plastpottinum í bleyti. Þegar loftbólur hætta að rísa þarf að lyfta pottinum upp úr vatninu og láta vatnið leka af. Fjarlægðu vatn sem safnast fyrir í skálinni næstu tímana. Ef þú kemur ekki plöntunni í kaf ætti að vökva hana með því að láta vatn renna á hana í skálinni. Moldin ætti að

vera rök en það þarf að varast að ofvökva plöntuna. Ofvökvun er algengasta orsök þess að bonsai tré drepast.

5. Úðaðu plöntuna til að halda henni rakri.

6. Settu áburð með í vatnið við vökvun annan hvern mánuð yfir vor- og sumartímenn. Þar sem bonsai tré eru viðkvæm er nóg að nota helming af því magni af áburði sem mælt er með fyrir pottaplöntur. Notaðu áburðinn sjaldnar yfir vetrartímenn.

7. Til að bonsai tréð haldi lögun sinni þarf að snyrta það, en ekki taka of mikið af því. Besti tímenn til að klippa það til er á vorin og sumrin.

8. Umpottun er nauðsynleg þegar ræturnar eru farnar að ýta plöntunni upp úr pottinum. Notaðu gljúpa moldarblöndu til að ræturnar fái loft. Aðeins ætti að umpotta um vor/sumar, annað til þriðja hvert ár.

Dette bonsaitreet er en *Ficus microcarpa* Ginseng. Det er utviklet ved å pøde sammen to ulike typer *Ficus*.

Kunsten med å dyrke frem bonsaitrær kom opprinnelig fra Kina, og ble adoptert i Japan rundt år 1000. Ordet "bonsai" kommer fra det japanske "bon," som betyr brett, og "sai," som betyr tre. Målet ved å dyrke frem bonsaitrær er å gjenskape naturen i miniatyr og å få treet til å se mye eldre ut enn det faktisk er. Treet og potten skal danne en harmonisk enhet og komplementere hverandre.

Stell av planten

1. Beskytt planten mot kulde og trekk under transport.

2. Plasser planten på et lyst sted, men ikke i direkte sollys. Ikke plasser planten over en radiator eller i trekk. Planten kan plasseres utendørs dersom temperaturen ikke faller under 12 °C.

3. Planten kan miste noen av bladene sine 2–3 uker etter innkjøp. Dette er normalt siden planten er sensitiv for endringer. Andre årsaker til at den mister blader kan være trekk eller for lite lys.

4. Vann planten moderat. Dersom temperaturen stiger, bør du vanne oftere. Når du vanner mindre bonsaitrær, dypp planten med plastinnerpotten i vann. Når potten er helt under vann og det ikke lenger kommer luftbobler, så løfter du potten og lar vannet renne av. Hell av vann som samles opp i potten et par timer etter vanning. Dersom du ikke kan senke planten i vann, så vann den i skålen, hold jorden fuktig, men ikke gi planten for mye vann. Overvanning

er den vanligste grunnen til at bonsaitrær dør.

5. Spray daglig for å opprettholde fuktighet.

6. Når du vanner, gjødsle hver andre måned om våren og sommeren. Siden bonsaitrær er skjøre, bør du bruke halvparten så mye gjødsel som det som anbefales for andre grønne planter. Gjødsle mindre ofte om vinteren.

7. For å holde formen på bonsaitreet like vakker, så bør du tynne det, men ikke ta bort for mye. Den beste tiden å ta av skudd på er om våren og sommeren.

8. Planten må pottes om når røttene dytter planten ut av potten. Bruk en porøs jordblanding for å gi mer luft til røttene. Planten bør pottes om i løpet av våren eller sommeren hvert 2.-3. år.

Tämä bonsaipuu on *Ficus Microcarpa* Ginseng. Se on kasvatettu jalontamalla kaksi eri *Ficus*-lajiketta keskenään. Kasvattaminen on alunperin kiinalainen tapa, joka rantautui Japaniin n. 1000 vuotta sitten. Sana bonsai tulee japanin sanoista "bon", joka tarkoittaa ruukkua, ja "sai", joka tarkoittaa puuta. Kasvattamisen tavoitteena on luoda minikokoinen luonto ja saada puu näyttämään vanhemmalta kuin se oikeasti on. Puun ja ruukun tulee muodostaa harmoninen kokonaisuus.

Hoito-ohjeet

1. Suojaa kasvi kylmältä ja vedolta kuljetuksen ajaksi.
2. Sijoita se valoisaan paikkaan, ei kuitenkaan suoraan auringonvaloon. Älä sijoita kasvia lämpöpatterin yläpuolelle tai vetoiseen paikkaan. Jos ulkolämpötila ei laske alle 12 °C:n, kasvin voi sijoittaa myös ulos.
3. Kasvi saattaa tiputtaa osan lehdistään 2–3 viikkoa ostamisen jälkeen. Tämä on aivan normaalia, sillä kasvi on herkkä muutoksille. Muita syitä lehtien tippumiseen voivat olla veto tai liian vähäinen valon määrä.
4. Kastele kasvia kohtuudella. Jos lämpötila nousee, kastele useammin. Pienet bonsaikasvit voidaan kastella upottamalla kasvi muovisine sisäruukkuineen veteen. Kun ilmakuplia ei enää nouse veden pinnalle, nosta ruukku ylös ja anna ylimääräisen veden valua pois. Tyhjennä aluslautanen muutaman tunnin kuluttua. Jos kasvia ei ole mahdollista kastella upottamalla, kastele se kaatamalla vettä aluslautaselle. Pidä multa kosteana, mutta älä kastele liikaa.

Liikakastelu on yksi yleisimmistä bonsai-puiden kuolinsyistä.

5. Suihkuta puuta päivittäin, jotta kosteus säilyy sopivana.

6. Voit lannoittaa kasvia joka toisella kastelukerralla keväisin ja kesäisin. Koska bonsai-puut ovat herkkiä, käytä puolet suositellusta lannoitemäärästä. Talvisaikaan lannoitusta tarvitaan harvemmin.

7. Jotta bonsai-puun muoto säilyisi, sitä pitää leikata. Älä kuitenkaan leikkaa kerralla liikaa. Paras aika versojen leikkaamiseen on kevät tai kesä.

8. Kasvi täytyy istuttaa suurempaan ruukkuun, kun juuret alkavat nostaa kasvia ulos ruukusta. Käytä hieman karkeampijakoista multaa, jotta kasvin juuret saavat happea. Uuteen ruukkuun istuttaminen on ajankohtaista 2–3 vuoden välein, ja se tulee tehdä keväällä/kesällä.

Det här bonsaiträdets är en *Ficus microcarpa* Ginseng. Det har fått sitt utseende genom att man ympat samman två olika arter av *Ficus*.

Konsten att odla bonsaiträd är från början kinesisk och kom till Japan ungefär 1000 år e.Kr. Namnet bonsai kommer från japanskans "bon", som betyder kruka, och "sai", som betyder träd. Målet med att odla bonsaiträd är att återskapa naturen i miniatyr och få trädet att se mycket äldre ut än vad det verkligen är. Trädet och krukans ska forma en harmonisk helhet och komplettera varandra.

Skötselråd

1. Skydda plantan från kyla och drag under transporten.
2. Placera plantan ljusst, men inte i direkt solljus. Undvik att ställa den över element eller i drag. Du kan ha plantan utomhus om temperaturen inte sjunker under 12°C.
3. Plantan kan tappa blad 2-3 veckor efter köpet. Det är helt normalt eftersom den är känslig för förändringar. Andra orsaker till att plantor tappar blad kan vara att den utsatts för drag eller fått för lite ljus.
4. Vattna måttligt. Om temperaturen stiger bör du vattna oftare. Mindre bonsaiplantor vattnas genom att sänka ner plantan och den inre plastkrukan i vatten. När det slutat bubbla lyfter du upp krukans och låter vattnet rinna av. Finns det vatten kvar i krukfatet efter några timmar ska du hälla bort det. Har du inte möjlighet att sänka ner krukans i vatten kan du istället vattna plantan genom att hälla vatten i krukfatet. Håll jorden fuktig, men övervattna inte. Övervattning är den vanligaste orsaken till att bonsaier dör.

5. Duscha gärna plantan dagligen för att tillföra luftfuktighet.
6. Vår och sommar bör du tillsätta gödningsmedel en gång varannan månad när du vattnar. Bonsaier är känsliga så använd hälften så mycket gödningsmedel som till andra plantor. Vintertid bör du gödsla mer sällan.
7. För att ditt bonsaiträd ska behålla sin form måste det beskäras. Men ta inte bort för mycket. Vår och sommar är bästa tiden att beskära plantan.
8. En bonsai behöver planteras om när rötterna lyfter upp plantan ur krukans. Använd en grov jordblandning som släpper igenom syre till rötterna. Omplantering bör endast ske under vår/sommar vart 2-3 år.

Bonsaj se jmenuje *Ficus microcarpa* Ginseng. Vznikla štěpením dvou různých druhů fíkusů.

Umění šlechtění bonsají původně vzniklo v Číně a okolo roku 1000 n. l. se ujalo také v Japonsku. Slovo „bonsaj“ pochází z čínského slova „non“, které znamená podnos, a „sai“, které znamená strom. Cílem šlechtění bonsají je vytvořit zmenšeninu přírody a docílit vzhledu stromu, který vypadá mnohem starší, než ve skutečnosti je. Stromek a květináč mají působit harmonicky a navzájem se doplňovat.

Péče o rostlinu

1. Rostlinu během převozu chraňte před chladem a průvanem.
2. Rostlinu umístěte na světlé místo, ne však na přímé slunce. Nedávejte ji nad radiátor nebo na místo, kde je průvan. Rostlinu můžete umístit i do zahrady, pokud teplota neklesá pod 12 °C.
3. Rostlina může 2-3 týdny po nákupu ztrácet trochu listy. Je to normální, protože je citlivá na změny. Dalším z důvodů může být průvan nebo málo světla.
4. Rostlinu zalévejte s mírou. Se zvyšující se teplotou ji zalévejte častěji. Když zaléváte malou bonsaj, ponořte rostlinu s vnitřním plastovým květináčem úplně do vody. Když se přestanou objevovat bublinky, květináč zvedněte a nechejte vodu odkapávat. Vodu, která po několika hodinách zůstane v misce pod květináčem, vylejte. Když rostlinu nemůžete ponořit, zalejte ji tak, že nalijete vodu do misky pod květináčem. Rostlinu udržujte zalitou, ale nepřelévejte ji. Příliš časté zalévání je nejčastější příčinou úhynu bonsají.

5. Denně ji postříkejte vodou z rozprašovače, abyste v ní udržovali vlhkost.
6. Kromě zalévání stromeček každý druhý měsíc na jaře a v létě pohnojte. Bonsaje jsou citlivé, proto používejte poloviční dávku doporučenou na jiné zelené rostliny. Během zimy hnojte méně často.
7. Abyste udrželi tvar bonsaje, je nezbytné ji zastříhovat, ale nestříhejte ji příliš. Nejvhodnější čas na stříhání je jaro a léto.
8. Přesazení je nezbytné, když už kořínky vytlačují rostlinu ven z květináče. Používejte směs pórovité půdy, která lépe provzdušní kořínky. Bonsaj byste měli přesazovat každé 2-3 roky během jara nebo léta.

Este bonsai es un ficus microcarpa ginseng y se ha desarrollado injertando dos especies de ficus distintas.

El arte de cultivar bonsáis tiene su origen en China antes de la conquista de Japón hacia el año 1.000 d.C. El término "bonsai" procede del japonés "bon" que significa bandeja y "sai", árbol. El objetivo de cultivar bonsáis es recrear la naturaleza en miniatura y hacer parecer el árbol mucho más antiguo de lo que es. El árbol y la maceta se deben complementar para formar una sola unidad armoniosa.

Mantenimiento

1. Durante el transporte protege la planta del frío y de las corrientes de aire.
2. Coloca la planta en un lugar con luz sin exponerla directamente al sol. No la coloques sobre un radiador o en corriente. Si la temperatura no desciende por debajo de los 12°C (54°F), puedes situarla en el exterior.
3. La planta puede perder algunas hojas 2-3 semanas después de la compra. Es una reacción totalmente natural a los cambios. Las corrientes de aire y la escasez de luz también pueden ser la causa.
4. Riega la planta con moderación y más a menudo cuando aumente la temperatura. Sumerge los bonsái pequeños con la maceta interior de plástico para regarlos. Cuando dejen de subir las burbujas de aire, saca la maceta del agua y deja escurrir. Unas horas después del riego, retira el agua del plato de la maceta. Si no puedes sumergir la planta, riégala vertiendo agua en el plato. Intenta mantener la tierra húmeda, pero sin exceso

de agua, ya que es una de las principales causas de muerte de los bonsái.

5. Vaporiza con agua a diario.

6. Cuando riegues, añade fertilizante alternando los meses en primavera y verano. Los bonsái son árboles frágiles: utiliza sólo la mitad de la dosis recomendada para otras plantas. En invierno añade menos fertilizante.

7. Para que el bonsái conserve la forma, hay que podarlo, pero sin excesos. Primavera y verano son las mejores épocas para podar los brotes.

8. Hay que trasplantar cuando las raíces empujen la planta fuera de la maceta. Utiliza un sustrato menos fino para que las raíces tengan más aire. Se trasplanta en primavera y verano, cada dos o tres años.

Questo bonsai è un *Ficus microcarpa* Ginseng. Nasce dall'unione di due diverse specie di *Ficus*.

L'arte di coltivare i bonsai, originaria della Cina, ha raggiunto il Giappone intorno all'anno 1000 d.C. Il termine "bonsai" viene da due parole giapponesi: "bon", che significa vasoio, e "sai", che vuol dire albero. L'obiettivo della coltivazione dei bonsai è quello di ricreare la natura in miniatura e di fare apparire l'albero più vecchio di quello che è. Pianta e vaso devono formare un insieme unico e armonioso e completarsi a vicenda.

Istruzioni per la cura

1. Proteggi la pianta dalle correnti d'aria e dal freddo durante il trasporto.
2. Collocala in un'area luminosa ma non alla luce diretta del sole. Non collocare la pianta su un calorifero e non esporla a correnti d'aria. Puoi metterla all'aperto se la temperatura esterna non scende sotto i 12°C (54°F).
3. La pianta può perdere qualche foglia 2-3 settimane dopo l'acquisto: è normale perché è sensibile ai cambiamenti. Anche l'esposizione a correnti d'aria o una quantità insufficiente di luce possono causare la perdita di foglie.
4. Annaffia la pianta moderatamente. Quando aumenta la temperatura dev'essere annaffiata con una frequenza maggiore. Per bagnare i bonsai più piccoli, immergi completamente il vaso nell'acqua. Quando le bolle d'aria smettono di salire in superficie, solleva il vaso e lascia defluire l'acqua. Se dopo qualche ora c'è dell'acqua residua nel sottovaso, eliminala. Se non hai la possibilità

di immergere il vaso nell'acqua, bagna la pianta versando l'acqua nel sottovaso. Cerca di mantenere umida la terra ma non bagnare troppo la pianta: l'eccesso di acqua è la principale causa di morte dei bonsai.

5. Nebulizza quotidianamente per mantenere l'umidità.

6. Quando annaffi la pianta, usa un fertilizzante ogni due mesi durante la primavera e l'estate. Poiché i bonsai sono delicati, usa metà della quantità consigliata per le altre piante. Durante l'inverno l'utilizzo del fertilizzante dev'essere meno frequente.

7. Per conservare la forma del tuo bonsai, devi potarlo, ma senza eccedere. Primavera ed estate sono i periodi migliori per tagliare i germogli.

8. Il bonsai deve essere rinvasato quando le radici spingono la pianta fuori dal vaso. Usa una terra porosa per permettere all'aria di raggiungere le radici. I bonsai devono essere rinvasati solo durante la primavera/estate, ogni 2-3 anni.

Ez a bonsai egy *Ficus microcarpa* Ginseng. A kívánt forma elérése érdekében kétféle Ficust oltottunk egymásba.

A bonsaitartás művészete Kínából ered, Japánban i. sz. 1000 körül honosodott meg. A „bonsai” szó a japán „non”, tálca, és „sai”, fa szavakból ered. A bonsaitartás nemes célja az, hogy „kicsiben” újraterejtse a természetet úgy, hogy a fa a valós koránál idősebbnek tűnjön. Ideális esetben a fa és a kaspó harmonikus egységet alkot, megjelenésükben egymást erősítik.

Ápolási útmutató

1. Szállítás közben óvd a növényt a hidegtől és a huzattól.
2. Helyezd a növényt világos helyre, de kerülj a közvetlen napfényt. Ne tedd radiátor fölé vagy huzatba. Ha a kinti hőmérséklet már nem csökken 12 °C (54 °F) alá, a növény a szabadba is kitehető.
3. Előfordulhat, hogy vásárlás után 2-3 héttel elkezd hullatni a leveleit. Ez normális, hiszen a növény érzékeny a változásokra. Levélhullást azonban huzat vagy túl kevés fény is okozhat.
4. Mérsékelt öntözést igényel. A hőmérséklet emelkedésével növeld az öntözések számát. Kisebb méretű bonsai esetében a műanyag cserepet teljesen merítsd víz alá. Ha a cserépből nem száll fel több buborék, emeld ki a növényt cserepestül a vízből, és hagyd, hogy a felesleges víz kifolyjon belőle. Néhány órával az öntözés után az alátétbe maradt vizet öntsd ki. Ha nem tudod a növényt beáztatni, öntsd a vizet az alátétjébe. Mindig tartsd nedvesen a földjét, de ne álljon alatta víz. A bonsai-

ok pusztulásának leggyakoribb oka a túllöntözés.

5. A megfelelő páratartalom fenntartása érdekében naponta permetezd vízzel.

6. Tavasszal és nyáron kéthavonta tápoldatozd. A bonsai-ok az átlagosnál érzékenyebbek, ezért a zöld növényeknek javasolt tápoldat mennyiségének csak a felét ad neki. Télen ritkábban tápoldatozd a növényt.

7. Annak érdekében, hogy megőrizze bonsaiszerű alakját, évente egyszer, legjobb tavasszal vagy nyáron, metszed vissza a túlnőtt ágakat, ám arra ügyelj, hogy egyszerre ne vágj le túl sokat.

8. Átültetése akkor időszerű, ha a gyökerek már kinyomják a növényt a cserépből. Használj levegős ültetőközeget, hogy a gyökerek levegőhöz jussanak. Az átültetés ideális időszaka 2-3 évente, tavasszal vagy nyáron.

Drzewko bonsai to *Ficus microcarpa* Ginseng. Zostało uzyskane po zaszczepieniu dwóch różnych gatunków fikusa.

Sztuka uprawiania drzewek bonsai pochodzi z Chin i została przyjęta w Japonii około AD 1000. Słowo „bonsai” pochodzi z japońskiego „non”, co oznacza tacę i „sai”, co oznacza drzewo. Celem uprawiania drzewek bonsai jest odtworzenie natury w miniaturze i sprawienie, aby drzewko wyglądało na o wiele starsze niż w rzeczywistości. Drzewko i doniczka powinny razem tworzyć harmonijną całość i uzupełniać się.

Instrukcja pielęgnacji

1. Chroń roślinę przed zimą i przesuszenie w podczas transportu.
2. Ustaw roślinę w miejscu nasłonecznionym, ale nie w bezpośrednim słońcu. Nie ustawiaj rośliny nad kaloryferem lub w przeciągu. Roślinę można umieścić na zewnątrz, jeżeli temperatura nie spada poniżej 12°C (54°F).
3. Roślina może stracić część swoich liści po 2-3 tygodniach od zakupu. Jest to normalne, ponieważ rośliny są wrażliwe na zmiany. Inną przyczyną utraty liści może być przeciąg lub za mało światła.
4. Podlewać roślinę umiarkowanie. Jeżeli temperatura się podniesie, roślina powinna być podlewana częściej. Przy nawadnianiu mniejszych roślin bonsai należy doniczkę wewnętrzną całkowicie zanurzyć w wodzie. Kiedy bąbelki powietrza przestaną się unosić wyjmij doniczkę i pozwól, aby woda mogła swobodnie wypłynąć. Po kilku godzinach od nawodnienia usuń wodę, która mogła pozostać na podstawce. Jeżeli nie ma możliwości zanurzenia rośliny, podlewać

ją wlewając wodę na podstawkę. Ziemia powinna być wilgotna, ale roślina nie powinna mieć za dużo wody. Zbyt obfite podlewanie jest najczęstszą przyczyną umierania drzewek bonsai.

5. Zraszaj codziennie, aby utrzymać wilgoć.

6. Wiosną i latem co drugi miesiąc dodaj nawóz przy podlewaniu. Ponieważ drzewka bonsai są delikatne, użyj połowę ilości nawozu zalecanej dla innych roślin zielonych. W okresie zimowym odżywiaj roślinę rzadziej.

7. Aby utrzymać kształt drzewka bonsai konieczne jest przycinanie, ale należy przycinać zbyt mocno. Najlepsza pora na przycinanie pędów to wiosna i lato.

8. Kiedy korzenie przebijają doniczkę roślinę trzeba przesadzić. Użyj luźnej mieszanki ziemi, aby zapewnić dopływ powietrza do korzeni. Przesadzać należy wyłącznie w okresie wiosny/lata, co 2-3 lata.

Šis bonso medelis yra fikusas smulkiavaisis (*Ficus microcarpa* „Ginseng“), išvestas sujungus dvi skirtingas fikusų rūšis. Ši Kinijoje kilusi meno forma į Japoniją atkeliavo maždaug 1000 mūsų eros metais. Bonsai – tai dviejų japoniškų žodžių junginys: BON reiškia padėklą, o SAI – augalą. Bonsų auginimo tikslas – suformuoti miniatiūrinį medelį, kad jis atrodytų kaip natūraliai gamtoje augantis senas medis. Medelis ir vazonėlis turi harmoningai derėti.

Priežiūra

1. Pervežant augalą būtina apsaugoti nuo šalčio ir skersvėjų.
2. Pastatykite augalą šviesioje vietoje, bet saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių. Nereikėtų statyti jo virš radiatorių ar ten, kur galimi skersvėjai. Jei aplinkos temperatūra lauke nenukrenta žemiau 12°C, augalą galima laikyti lauke.
3. Pirmąsias 2-3 savaites po pirkimo augalas gali numesti šiek tiek lapų. Tai normalu, nes jis jautrus permainoms. Kitos lapų kritimo priežastys gali būti skersvėjis ar per daug šviesos.
4. Laistykite saikingai. Kai karšta, laistykite dažniau. Laistydami mažus bonsus įstatykite augalą su plastikiniu vidiniu vazonėliu į vandenį, kad jis būtų visiškai apsemtas. Kai nustoja kilti oro burbuliukai, iškelkite vazonėlį ir leiskite vandeniui nuvarvėti. Po kelių valandų išpilkite iš lėkštutės po vazonėliu susirinkusį vandenį. Jei negalite pamerkti vazonėlio, pilkite vandenį į lėkštutę. Dirvožemis turi būti drėgnas, tačiau negalima augalo perlaistyti – jis žus.
5. Palaikykite drėgmę – purškite kasdien.

6. Tręškite kas antrą mėnesį laistymo metu. Kadangi bonsai labai jautrūs, trąšų naudokite perpus mažiau nei rekomenduojama kitiems augalams. Žiemą laistykite rečiau.
7. Norint suteikti bonsui formą ir ją išlaikyti, augalą reikia genėti. Stenkitės nenugenėti per daug. Tinkamiausias laikas kirpti atžalas yra pavasaris ir vasara.
8. Persodinti medelį reikia tada, kai šaknys nebetelpa vazonėlyje. Naudokite porėtą dirvožemio mišinį, kad šaknys gautų daugiau oro. Persodiname tik pavasarij/vasarą, kas 2-3 metus.

Esta árvore bonsai é uma *Ficus microcarpa* Ginseng. Foi desenvolvida enxertando duas espécies diferentes de *Ficus* juntas.

A arte de cultivar árvores bonsai é originária da China, e chegou ao Japão por volta do ano 1000. A palavra "bonsai" provém das palavras japonesas BON, que significa bandeja, e SAI, que significa árvore. O objetivo é recriar a natureza em miniatura, e fazer com que o bonsai pareça mais velho do que realmente é. O bonsai e o vaso devem formar um todo harmonioso.

Instruções de manutenção

1. Durante o transporte proteja a planta do frio e das correntes de ar.
2. Coloque-a num local iluminado mas sem luz solar direta. Não coloque a planta em cima de um radiador ou numa corrente de ar. Pode colocar a planta no exterior se a temperatura não descer abaixo dos 12°C (54°F).
3. A planta pode eventualmente perder algumas das folhas nas 2 a 3 semanas após a compra, o que é normal pois é uma planta sensível a mudanças. Outro motivo para perda de folhas pode ser por estar numa corrente de ar ou por não ter muita luz.
4. Regue a planta com moderação. Em caso de subida de temperatura, pode regá-la com mais frequência. Para bonsais mais pequenos, deve submergir totalmente o vaso em água. Quando parar de fazer bolhinhas retire o vaso e deixe a água escorrer. Retire a água que horas depois da rega possa ter ficado no prato. Caso não possa submergir o vaso, regue a planta colocando água no prato. Tente manter a terra húmida mas sem excesso de água - o

excesso de água pode causar a morte dos bonsai.

5. Borrife diariamente para manter a humidade.

6. Quando regar, coloque fertilizante mês sim, mês não durante a primavera e o verão. Os bonsai são frágeis, pelo que deve utilizar metade da quantidade indicada para as outras plantas. No inverno, use o fertilizante mais esporadicamente.

7. Para manter a forma do seu bonsai é necessário que o pode, mas nunca demasiado. A melhor altura para podar rebentos é na primavera e no verão.

8. É necessário mudar de vaso quando as raízes começarem a empurrar a planta para fora do vaso. Utilize um substrato com uma estrutura pouco refinada, de modo a que as raízes arejem. Isto só deve ser feito durante a primavera e o verão, a cada 2-3 anos.

Denumirea științifică a bonsaiului este *Ficus microcarpa* Ginseng. Planta a fost obținută prin încrucișarea a două specii diferite de ficus.

Arta cultivării bonsailor își are originea în China și a fost adoptată de Japonia în anul 1000 D.C. Cuvântul bonsai derivă din termenul japonez "non" care înseamnă "tavă" și "sai", care înseamnă "copac". Scopul cultivării bonsailor este acela de a recrea natura în miniatură și de a face copacul să pară mai bătrân decât este de fapt. Copacul și tava trebuie să formeze un tot unitar armonios și să se completeze reciproc.

Instrucțiuni de îngrijire:

1. Protejează planta împotriva frigului și a curentului în timpul transportului.
2. Așază planta într-o zonă luminoasă, dar nu sub acțiunea directă a razelor soarelui. Nu așeza planta deasupra caloriferului sau într-o zonă cu curent. Planta poate fi așezată afară, dacă temperatura nu este mai mică de 12°.
3. Planta poate pierde câteva frunze la 2-3 săptămâni după ce o achiziționezi, deoarece este foarte sensibilă la schimbările climaterice. Alte motive pentru căderea frunzelor ar putea fi expunerea la curent sau prea puțină lumină.
4. Planta trebuie udată cu moderație. Dacă temperatura crește, aceasta trebuie udată mai des. Pentru bonsaii mici, este necesar să cufunzi planta cu ghiveciul interior din plastic sub apă. Când nu se mai produc bule de aer, ridică ghiveciul și lasă apa să se scurgă. Scurge apa care se adună în tava ghiveciului la câteva ore după ce ai udat

planta. Dacă nu poți cufunda planta în apă, toarnă apă în tăviță. Păstrează solul umed dar nu uda în exces.

5. Stropește zilnic planta cu apă pentru a menține o umiditate constantă.

6. Adaugă fertilizator la fiecare 2 luni, primăvara și vara. Bonsaii sunt plante fragile, așa că folosește jumătate din cantitatea de fertilizator recomandată pentru alte plante. Fertilizează mai puțin în timpul iernii.

7. Este necesar să tunzi bonsaiul, de preferat primăvara și vara, dar nu tăia prea mult.

8. Replantarea este necesară atunci când rădăcinile bonsaiului împing planta afară din ghiveci. Folosește un amestec de sol poros pentru a asigura o cantitate suficientă de aer rădăcinilor. Replantarea se face primăvara sau vara, la fiecare 2-3 ani.

Bonsaj sa nazýva *Ficus microcarpa* Ginseng. Vznikol štepením dvoch rozličných druhov fikusov.

Umenie šľachtenia bonsajov pôvodne vzniklo v Číne, no neskôr, okolo roku 1000 n.l., sa ujalo aj v Japonsku. Slovo "bonsaj" pochádza z čínskeho slova "non", ktoré znamená podnos, a "sai", ktoré znamená strom. Cieľom šľachtenia bonsajov je vytvoriť miniatúru prírody a docieľiť vzhľad stromu, ktorý vyzerá oveľa staršie, než v skutočnosti je. Stromček a kvetináč by mali pôsobiť harmonicky a jeden druhého navzájom dopĺňať.

Návod na starostlivosť

1. Rastlinu počas prevozu chráňte pred chladom a prievanom.
2. Rastlinu umiestnite na svetlé miesto, nie však na priame slnko. Neumiestňujte ju nad radiátor alebo na miesta, kde je prievan. Rastlinu možno umiestniť aj do záhrady, pokiaľ tam teplota neklesá pod 12°C.
3. Rastlina môže 2-3 týždne po nákupe strácať nejaké listy. Je to normálne, pretože rastlina je citlivá na zmeny. Ďalším z dôvodov môže byť prievan alebo málo svetla.
4. Rastlinu polievajte s mierou. Keď sa teplota zvyšuje, zalievajte ju častejšie. Keď polievate malý bonsaj, ponorte rastlinu s vnútorným plastovým kvetináčom úplne do vody. Keď sa prestanú objavovať bublinky, kvetináč dvihnite a nechajte vodu odkvapkať. Vodu, ktorá po niekoľkých hodinách ostala v miske pod kvetináčom, vylejte. Keď rastlinu nemôžete ponoriť, zalejte ju tak, že nalejete vodu do misky pod kvetináčom. Rastlinu udržiajte zavlažovanú,

ale neprelievajte ju. Príliš časté polievanie je najčastejšou príčinou úhynu bonsajov.

5. Denne ju postriekajte vodou v rozprašovači, aby ste v nej udržali vlhkosť.

6. Okrem polievania stromček každý druhý mesiac v jari a v lete pohnojte. Bonsaje sú citlivé, preto použite polovičnú dávku odporúčanú na iné zelené rastliny. Počas zimy hnojte menej často.

7. Aby ste udržali tvar bonsaja, je nevyhnutné zastrihávanie, ale nestrihajte ho príliš. Najvhodnejší čas na orezávanie je jar a leto.

8. Presádzanie je nevyhnutné, keď už koreňky vytláčajú rastlinu von z kvetináča. Používajte zmes pórovitej pôdy, ktorá lepšie prevzdušní koreňky. Presádzať by ste mali každé 2-3 roky počas jari alebo leta.

Този бонзай е от вида *Ficus microcarpa* Ginseng. Култивиран е чрез присаждане на два различни сорта фикус.

Изкуството на отглеждане на дръвчета бонзай възниква в Китай и към 1000 г. навлиза в Япония. Думата "бонзай" е с произход от японското "bon", което означава поднос, и "sai" - дърво. Целта на култивирането на бонзай е да пресъздаде природата в миниатюрна форма и да накара дръвчето да изглежда много по-старо, отколкото всъщност е. Растението и саксията образуват хармонична цялост и се допълват взаимно.

Инструкции за грижа

1. Пазете растението от студ и течение, докато го пренасяте.
2. Поставете растението на светло, но извън пряка слънчева светлина. Не го слагайте върху радиатор или на течение. Можете да го държите на открито, ако температурата не пада под 12°C.
3. Някои от листата на растението може да паднат 2-3 седмици след покупката. Това е нормално, защото растението е чувствително към промени. Други възможни причини за загубата на листа са теченията или липсата на достатъчно светлина.
4. Напоявайте растението умерено. Ако температурите се повишат, напоявайте по-често. За по-малки бонзай, потопете растението заедно с пластмасовата вътрешна поставка изцяло във вода. Когато мехурчетата с въздух спрат да стигат до повърхността, вдигнете поставката, докато водата се отцеди. След няколко часа отстранете остатъчната

вода, ако има такава в чинийката. Ако не можете да потопите растението, поливайте, като сипвате вода в чинийката. Поддържайте почвата влажна, но не сипвайте прекалено много вода. Прекомерното напояване е най-честата причина за загиване на дръвчетата бонзай.

5. Ежедневно пръскайте с пулверизатор, за да поддържате влажност.

6. При поливане слагайте тор на всеки два месеца през пролетта и лятото. Тъй като дръвчетата бонзай са крехки, използвайте половината от количеството, указано за други видове растения. През зимата слагайте тор по-рядко.

7. За да поддържате формата на вашето дръвче бонзай, трябва да го подрязвате, но не режете много. Най-подходящото време за това е през пролетта и лятото.

8. Когато корените избутат растението от саксията, трябва да го пресадите в нова. Използвайте пръст с пореста структура, за да дадете повече въздух на корените. Пресаждайте само през пролетта или лятото, веднъж на две-три години.

Ovo bonsai stablo je *Ficus microcarpa* ginseng. Dobiveno je križanjem dviju vrsta fikusa.

Kultura uzgajanja bonsai stabala potječe iz Kine odakle se proširila po Japanu oko 1000. godine. Riječ „bonsai“ dolazi od japanskih riječi „non“, što znači podložak, i „sai“, što znači stablo. Uzgajanjem bonsaija želi se stvoriti minijatura priroda te postići da stablo izgleda starije nego što zapravo jest. Stablo i lonac trebali bi činiti jedinstvenu kombinaciju i međusobno se nadopunjavati.

Upute za njegu

1. Zaštitite biljku od hladnoće i propuha tijekom prijevoza.
2. Postavite biljku na osvijetljeno mjesto, ali ne na izravno sunce. Ne postavljajte biljku iznad radijatora ili na propuh. Biljku možete držati na otvorenom ako temperatura ne padne ispod 12 °C.
3. Dio lišća mogao bi otpasti 2-3 tjedna nakon što kupite biljku. To je normalno jer je biljka osjetljiva na promjene. Drugi bi razlozi za otpadanje lišća mogli biti propuh ili premalo svjetla.
4. Biljku zalijevajte umjereno. Ako se temperatura poveća, zalijevajte je češće. Kad zalijevate manje bonsaije, potpuno uronite biljku s unutarnjim plastičnim loncem u vodu. Kad više nema zračnih mjehurića, podignite lonac i pustite da se ocijedi. Uklonite vodu koja je možda ostala na tanjuriću par sati nakon zalijevanja. Ako ne možete uroniti biljku, zalijte je tako da ulijete vodu u tanjurić. Neka zemlja bude vlažna, ali nemojte pretjerati s vodom. Pretjerano zalijevanje najčešći je uzrok uvenuća bonsai stabala.

5. Svakodnevno prskajte biljku vodom kako bi bila vlažna.
6. Kad zalijevate, u proljeće i ljeto, pognojite biljku svaki drugi mjesec. Budući da su bonsai stabla krhka, upotrijebite pola količine gnojiva preporučene za druge zelene biljke. Zimi gnojite rjeđe.
7. Kako bi vaše bonsai stablo zadržalo svoj oblik, potrebno ga je podrezivati. Ipak, nemojte pretjerati. Proljeće i ljeto najbolje su vrijeme za podrezivanje.
8. Presađivanje je potrebno kad korijenje izgura biljku iz lonca. Upotrijebite poroznu mješavinu zemlje kako bi korijenje imalo više zraka. Pesađujte samo u proljeće/ljeto svake 2-3 godine.

Αυτό το δέντρο μπονζάι είναι ένα *Ficus microcarpa* Ginseng. Έχει αναπτυχθεί από τα μοσχεύματα δύο διαφορετικών ειδών φίκων μαζί.

Η τέχνη της καλλιέργειας των δέντρων μπονζάι προέρχεται από την Κίνα και υιοθετήθηκε από την Ιαπωνία γύρω στο 1000 μ.Χ. Η λέξη "μπονζάι" προέρχεται από το ιαπωνικό "bon", που σημαίνει δίσκος και το "sai", που σημαίνει δέντρο. Ο σκοπός της καλλιέργειας των μπονζάι είναι η αναδημιουργία της φύσης σε μικρογραφία και η εμφάνισή του, να το κάνει να φαίνεται πολύ μεγαλύτερο σε ηλικία από ότι πραγματικά είναι. Το δέντρο και το κασπό πρέπει να μία εναρμονισμένη μονάδα και να συμπληρώνουν το ένα το άλλο.

Οδηγίες φροντίδας

1. Προστατέψτε το φυτό από το κρύο και τα ρεύματα αέρα κατά τη μεταφορά.
2. Τοποθετήστε το φυτό σε μία φωτεινή περιοχή, αλλά όχι σε απευθείας έκθεση σε ηλιακό φως. Μην τοποθετείτε το φυτό πάνω από ένα θερμαντικό σώμα ή σε ρεύματα αέρα. Το φυτό μπορεί να τοποθετηθεί σε εξωτερικό χώρο, αν η εξωτερική θερμοκρασία δεν πέφτει κάτω από τους 12°C.
3. Το φυτό μπορεί να χάσει μερικά από τα φύλλα του 2-3 εβδομάδες μετά από την αγορά. Αυτό είναι φυσιολογικό, καθώς το φυτό είναι ευαίσθητο στις αλλαγές. Άλλοι λόγοι μπορεί να είναι τα ρεύματα αέρα, ή το λίγο φως.
4. Ποτίζετε το φυτό με μέτρο. Αν η θερμοκρασία ανέβει, πρέπει να ποτίζετε πιο συχνά. Για να ποτίσετε μικρότερα μπονζάι, βυθίστε το φυτό με το πλαστικό

εσωτερικό κασπό ολόκληρο μέσα σε νερό. Όταν εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα, βγάλτε το φυτό από το νερό και αφήστε το να στραγγίσει. Αφαιρέστε το νερό που μπορεί να έχει απομείνει στο πιατάκι μερικές ώρες μετά το πότισμα. Αν δεν μπορείτε να βυθίσετε το φυτό, ποτίστε το ρίχνοντας νερό στο πιατάκι. Διατηρήστε το χώμα υγρό, αλλά μην ποτίζετε με πολύ νερό. Το πολύ συχνό πότισμα είναι ο πιο συνηθισμένος λόγος καταστροφής των δέντρων μπονζάι.

5. Ψεκάζετε με νερό καθημερινά για να διατηρήσετε την υγρασία.

6. Όταν ποτίζετε, λιπαίνετε κάθε δεύτερο μήνα την άνοιξη και το καλοκαίρι. Επειδή τα μπονζάι είναι ευαίσθητα, χρησιμοποιήστε τη μισή ποσότητα λιπάσματος που συνιστάται για άλλα φυτά. Λιπαίνετε λιγότερο συχνά το χειμώνα.

7. Για να διατηρείτε το σχήμα του δέντρου μπονζάι σας, καλό είναι να το κλαδεύετε, αλλά μην το κόβετε πάρα πολύ. Η καλύτερη περίοδος για να κόβετε τους βλαστούς είναι την άνοιξη και το καλοκαίρι.

8. Χρειάζεται αλλαγή κασπό όταν δείτε ότι οι ρίζες σπρώχνουν το φυτό προς τα έξω. Χρησιμοποιήστε ένα πορώδες μίγμα χώματος για να αερίζονται οι ρίζες. Η αλλαγή πρέπει να γίνεται μόνο την άνοιξη/καλοκαίρι κάθε 2-3 χρόνια.

Это растение – бонсай *Ficus microcarpa Ginseng*. Культивируется путем прививки одной разновидности фикуса к другой. Искусство выращивания таких растений появилось в Китае и ок. 1000 года н.э. было перенесено в Японию. Слово «бонсай» произошло от японских слов «бон» – поддон и «сай» – дерево. Бонсай – дерево в миниатюре. Растение выглядит старше, чем оно является на самом деле. Растение и горшок должны образовать единый гармоничный ансамбль, дополняя друг друга.

Инструкции по уходу

1. Необходимо защищать растение от холода и сквозняков при транспортировке.
2. Растение рекомендуется ставить в хорошо освещенное место, но избегая воздействия прямых солнечных лучей. Не ставьте растение около батареи или на сквозняке. Растение можно оставлять на улице, если температура не падает ниже 12°C (54°F).
3. В течение 2-3 недель после покупки растение может терять листья. Это нормальное явление, так как растение очень чувствительно к перемене места. Недостаток света также может привести к потере листьев.
4. Рекомендуется умеренный полив. При повышении температуры растение следует поливать чаще. Небольшие растения рекомендуется поливать методом полного погружения в воду внутреннего пластикового кашпо. Когда прекратится появление пузырьков воздуха на поверхности воды, следует достать кашпо и дать воде стечь. Через несколько часов

слить воду, которая может скопиться в поддоне. Если полив погружением невозможен, наливайте воду в поддон. Почва должна быть влажной, но не переувлажненной. Переувлажнение может привести к гибели растения.

5. Для поддержания влажности растение необходимо ежедневно опрыскивать.

6. Удобряйте при поливе раз в два месяца весной и летом. Бонсай

– хрупкое растение, поэтому рекомендуется использовать половину от рекомендованной для других растений дозы удобрения. Зимой удобрение рекомендуется проводить реже.

7. Для поддержания формы необходимо подрезать концы ветвей. Не следует обрезать слишком много. Наиболее благоприятный период для подрезки ветвей – весна и лето.

8. Пересадку необходимо проводить, когда растению станет тесно в горшке. Используйте пористый субстрат, чтобы обеспечить поступление воздуха к корням. Пересаживать растение можно раз в 2–3 года весной/летом.

Ovaj bonsai je Ficus Microcarpa Ginseng. Razvijen je kalemljenjem dveju različitih vrsta fikusa.

Umetnost uzgajanja bonsaija razvila se u Kini, a oko 1000.g.n.e. usvojio ju je i Japan. Reč „bonsai“ potiče od japanske reči „non“ koja znači „poslužavnik“ i „sai“, koja označava „drvo“. Svrha uzgoja bonsaija je stvaranje prirode u malom, kao i da samo drvo izgleda starije nego što jeste. Drvo i saksija treba da budu u simbiozi i da se međusobno dopunjuju.

Uputstva za održavanje

1. Tokom transporta, biljku zaštitite od hladnoće i promaje.
2. Biljku stavite na osvetljeno mesto, ali je ne izlažite direktnoj sunčevoj svetlosti. Ne stavljajte blizu radijatora ili na promaju. Možete je držati napolju ako spoljašnja temperatura nije ispod 12°C.
3. U prve 2 do 3 nedelje nakon kupovine, nešto lišća može opasti. Ovo je normalno, pošto je biljka osetljiva na promene. Razlozi za opadanje lišća mogu biti i promaja i manjak svetlosti.
4. Biljku zalivajte umereno. Ako je temperatura u porastu, zalivajte je češće. Kad zalivate manji bonsai, biljku s unutrašnjom plastičnom saksijom potopite potpuno u vodu. Kad mehurići vazduha prestanu da se pojavljuju, podignite saksiju i sačekajte da voda iscure. Nekoliko sati nakon zalivanja, ocedite preostalu vodu iz tacne. Ako ne možete potopiti biljku, zalijte je sipanjem vode u tacnu. Održavajte zemlju vlažnom, ali ne zalivajte biljku previše. Suviše zalivanja je najčešći uzrok uvenuća bonsaija.

5. Prskajte je redovno da održite vlažnost.
6. Tokom proleća i leta, kad zalivate, dodajte đubrivo svakog drugog meseca. Pošto je bonsai nežno drvo, upotrebite polovinu đubriva koje biste iskoristili za druge biljke. Zimi đubrite ređe.
7. Potkresivanje je neophodno zbog održavanja oblika bonsaija, ali nemojte preterivati. Najbolji period za skraćivanje izdanaka je tokom proleća i leta.
8. Biljku morate presaditi kad je korenje izbacilo iz saksije. Koristite porozno zemljište da bi do korenja dospevalo više vazduha. Presađujte isključivo tokom proleća i leta, svake 2-3 godine.

Ta bonsaj se imenuje Ficus Microcarpa Ginseng. Nastal je z združevanjem dveh različnih vrst fikusov.

Umetnost gojenja bonsaj drevesc izvira iz Kitajske, na Japonsko pa so jo zanesli okoli leta 1000 pr. n. št. Beseda "bonsai" je sestavljena iz japonske besede "non", ki pomeni pladenj, in "sai", kar pomeni drevo. Cilj gojenja bonsajev je poustvarjanje narave v pomanjšani obliki, ter obenem doseči, da drevo izgleda veliko starejše, kot dejansko je. Drevo in lonec naj bi tvorila skupno harmonično enoto in se medsebojno dopolnjevala.

Navodila za nego

1. Med prevozom zaščitite rastlino pred mrazom in prepihom.
2. Rastlino postavite na svetlo mesto, a ne v neposredno sončno svetlobo. Ne postavljajte je nad radiator ali na prepisno mesto. Če se zunanja temperatura ne spusti pod 12°C, je rastlina lahko zunaj.
3. Drugi ali tretji teden po nakupu lahko rastlina izgubi nekaj listov. To je povsem običajno, saj je rastlina občutljiva na spremembe. Drugi razlogi za odpadanje listov so lahko prepih ali premalo svetlobe.
4. Rastlino zalivajte zmerno. Če se temperatura dvigne, rastlino zalivajte pogosteje. Manjše bonsaje zalivajte tako, da celo posodo do debla potopite v vodo. Ko iz zemlje prenehajo uhajati zračni mehurčki, jo dvignite iz vode in pustite, da odteče vsa voda. Nekaj ur po zalivanju preverite, če se je v podstavku nabralo še kaj vode in jo po potrebi odlijte. Če posode ne morete potopiti v vodo, rastlino zalijte tako, da nalijete vodo v podstavek. Zemlja naj bo vedno vlažna,

- a ne zalivajte preveč. Premokra zemlja je najpogostejši vzrok za odmiranje bonsajev.
5. Primerno vlago vzdržujte z vsakodnevnim pršenjem.
 6. Vsak drugi spomladanski in poletni mesec rastlini dodajte gnojilo med zalivanjem. Ker so bonsaji zelo občutljivi, dodajajte le polovico gnojila, ki je predpisano za druge zelene rastline. Pozimi gnojite manj pogosto.
 7. Za vzdrževanje oblike krošnje je potrebno redno obrezovanje, pri čemer pazite, da ne odrežete preveč. Najboljši čas za obrezovanje poganjkov je spomladi ali poleti.
 8. Ko vidite, da korenine že silijo iz posode, je rastlino treba presaditi. Uporabite mešanico zemlje, ki je dovolj prepustna, da zrak doseže korenine. Presajajte samo v pomladnem/poletnem času, vsake 2-3 leta.

Bu bonsai ağacı bir Ficus microcarpa Ginsengdir. Bu ağaç iki farklı tür Ficus aşısı ile geliştirilmiştir.

Bonsai ağacı yetiştirilmesi sanatı ilk olarak Çin' de gerçekleştirilmiştir ve 1000 yıl sonra Japonya'da kabul edilmiştir. Kelime olarak "bonsai", Japoncada tepsi anlamına gelen "bon" ve ağaç anlamına gelen "sai" kelimelerinden türemiştir. Bonsai yetiştirilmesindeki amaç minyatür doğal bir ortam yaratmak ve ağacın aslından daha yaşlı görünmesini sağlamaktır. Ağaç ve saksı uyum içinde tek bir bütün oluşturmaları ve birbirlerini tamamladıklarıdır.

Bakım talimatları

1. Taşıma esnasında soğuk ve hava akımına karşı bitkiyi koruyunuz.
2. Bitkiyi ışık alan fakat doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde yerleştiriniz. Bitkiyi radyatör üzerine veya hava akımına maruz kalacak bir yere koymayınız. Hava sıcaklığının 12°C (54°F) derece altına düşmediği durumlarda bitki, dış mekanda durabilir.
3. Bitkiyi satın alındıktan 2-3 hafta sonra yapraklarının bazıları dökülebilir. Bitki değişikliklere karşı duyarlı olduğu için bu normal bir durumdur. Yaprakların dökülmesi için diğer nedenler hava akımı veya çok az ışık olabilir.
4. Bitkinizi çok az sulayınız. Sıcaklık artarsa, daha sık sulamanız gerekir. Küçük bonsai'leri sularken plastik iç saksısıyla birlikte tamamen suya batırınız. Hava kabarcıklarının çıkması durduğu zaman, saksıyı yukarı kaldırınız ve suyun süzülmesini bekleyiniz. Birkaç saat sonra saksı tabağında biriken suyu dökünüz.

Bitkiyi suya batırarak sulayamazsanız eğer saksı tabağına su dökerek sulayabilirsiniz. Bitkinin toprağını nemli tutunuz fakat çok fazla su vermeyiniz. Fazla sulama, bonsai ağaçlarının en çok rastlanılan ölüm nedenidir.

5. Günlük nem ihtiyacını karşılamak için hergün nemlendiriniz.

6. İlkbahar ve yaz aylarında bitkiyi sularken iki ayda bir gübreleyiniz. Bonsai ağaçlarının hassas olduklarını varsayarak diğer bitkiler için önerilen miktarın yarısı kadar gübre kullanınız. Kış aylarında daha az sıklıkla gübreleyiniz.

7. Bonsai ağacının şeklini korumak için budama gereklidir ancak çok fazla budamayınız. Sürgünleri kesmek için en uygun zaman bahar ve yaz aylarıdır.

8. Kökleri bitkiyi saksıdan dışarı itiyorsa saksı değiştirmek gereklidir. Köklerine daha fazla hava gitmesi için gözenekli toprak karışımı kullanınız. Saksı değiştirme işlemi sadece ilkbahar/yaz aylarında ve her 2-3 yılda bir yapılmalıdır.

هذه الشجرة البونساي هي جينسنغ- وتين صغير الثمار. وقد تم تطويرها بتطعيم نوعين مختلفين من التين معاً. فن زراعة أشجار البونساي نشأ أولاً في الصين ثم أصبح مستخدماً في اليابان حوالي عام 1000 ميلادية. كلمة "بونساي" مشتقة من الكلمات اليابانية "non" وتعني صينية، و "sai" وتعني شجرة. الهدف من زراعة أشجار البونساي هو تقزيم الأشجار وجعل الشجرة تبدو أكبر عمراً من الواقع. يجب أن تشكل الشجرة والآنية وحدة واحدة منسجمة وتكمل بعضها البعض.

تعليمات العناية

1. أحمي النبات من البرد والجفاف أثناء نقله.
2. ضعي النبات في منطقة بها ضوء، ولكن بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة. لا تضيئي النبات فوق المشعاع أو تعرضيه للجفاف. يمكن وضع النبات في الخارج إذا كانت درجة الحرارة الخارجية لا تصل إلى أقل من 12 درجة مئوية (54 فهرنهايت).
3. قد يفقد النبات بعض أوراقه بعد 2-3 أسابيع من شرائه. وهذا أمر طبيعي حيث أن النبات حساس أمام التغييرات. الأسباب الأخرى لفقدان الأوراق قد يكون بسبب الجفاف أو قلة الضوء.
4. أسقي النبات بشكل معتدل. وإذا كانت درجة الحرارة مرتفعة، فيجب أن تزيدي من عدد مرات السقي. عندما تسقي أشجار البونساي الأصغر، أغمرني النبات في الماء بالكامل مع الإناء الداخلي البلاستيكي. وعندما تتوقف فقاعات الهواء، ارفعي الإناء ودعي الماء للتصريف. أزيلني الماء الذي قد يتبقى في الصحن بعد ساعات قليلة من السقي. وإذا لم يكن باستطاعتك غمر النبات، فأسقيه بسكب الماء على الصحن. حافظي على رطوبة التربة ولكن لا تفرطي في الماء. الإفراط في الماء هو أكثر الأسباب الشائعة لموت أشجار البونساي.
5. رشني بالبخاخ يومياً للحفاظ على الرطوبة.
6. عند السقي، أضيفي السماد كل شهرين خلال فصلي الربيع والصيف. ونظراً لأن أشجار البونساي ضعيفة، استخدمني نصف كمية الأسمدة الموصى بها للنبات الخضراء الأخرى. قللي من مرات استخدام الأسمدة خلال فصل الشتاء.

7. للحفاظ على شكل شجرة البونساي الخاصة بك، هناك حاجة للتشذيب، ولكن لا تشدّبي أكثر من اللازم. أفضل وقت للقطع هو الربيع والصيف.
8. هناك حاجة لإعادة زرع الشجرة عندما تقوم الجذور بدفع النبات خارج الأنية. استخدمني خليط تربة مسامية لإتاحة المزيد من الهواء للجذور. إعادة الزرع يجب أن يتم فقط خلال الربيع/ الصيف كل 2-3 سنوات.

